

PERSONAL INFORMATION PRIVACY LAW (“PIPL”) PRIVACY NOTICE

个人信息保护法（简称“PIPL”）隐私声明

The University of Delaware and its centers, institutes, foundations, associations, and other entities established for the purpose of assisting the University of Delaware in the accomplishment of its educational objectives (the “University,” “we,” “us,” or “our”) is committed to respecting and protecting the privacy rights of persons in the People’s Republic of China (“PRC”) consistent with the PRC’s Personal Information Protection Law (“PIPL”). The PIPL Privacy Notice applies to natural persons located in the PRC when we Process their Personal Information subject to the PIPL through our websites, products, and services, including but not limited to academic advising, admissions, educational programs, career centers, research, community service, health centers, medical care, food services, and other services provided by the University (the “Services”). For the purposes of the PIPL Privacy Notice, “PRC” shall refer to the continental landmass under the direct control of the PRC, including the islands of Hainan Province and five major autonomous regions (e.g., Tibet, Inner Mongolia, Xinjiang, Ningxia and Guangxi), but excluding the Hong Kong Special Autonomous Region (“SAR”), and Macao SAR.

特拉华大学及其为协助特拉华大学实现其教育目标而建立的中心、研究所、基金会、协会等实体（简称“太学”或“我们”）承诺根据《中华人民共和国个人信息保护法》（简称“PIPL”）尊重和保护中华人民共和国（简称“中国”）境内个人的隐私权。当我们通过我们的网站、产品和服务，包括但不限于学术咨询、招生、教育项目、就业中心、研究、社区服务、健康中心、医疗保健、餐饮服务以及大学提供的其他服务（简称“服务”）按照PIPL处理中国境内的自然人的个人信息时，PIPL 隐私声明适用于这些自然人。在 PIPL 隐私声明中，“中国”是指中华人民共和国直接管辖的大陆地区，包括海南岛和五个自治区（如西藏、内蒙古、新疆、宁夏和广西），但不包括香港特别行政区和澳门特别行政区。

Some University web pages may have links to external third-party websites that are not owned, controlled, operated, and/or maintained by the University. The University is not responsible for the privacy practices or content of such websites, and personal information you may submit to such websites is not subject to this PIPL Privacy Notice. You should read the third-party website privacy statement to understand how your personal information will be handled. Personal information you submit to chat rooms, forums, message boards, and other public forums may become public information and is not subject to this PIPL Privacy Notice. You should exercise caution when deciding to disclose personal information in such places.

大学的某些网页可能会链接到非大学所有、控制、运营和/或维护的外部第三方网站。大学不对此类网站的隐私惯例或内容负责，您可能提交给此类网站的个人信息不受本 PIPL 隐私声明的约束。您应阅读第三方网站的隐私声明，以了解如何处理您的个人信息。您向聊天室、论坛、留言板和其他公共论坛提交的个人信息可能成为公共信息，不受本PIPL隐私声明的约束。您在决定在此类场所披露个人信息时应谨慎行事。

WHEN THIS PIPL PRIVACY NOTICE APPLIES. This PIPL Privacy Notice applies if you are a “Person” or “Data Subject” (meaning a natural person, not a corporation, partnership, or other legal entity) *and*:

本PIPL隐私声明何时适用。如果您是“个人”或“数据主体”（指自然人，而非公司、合伙企业或其他法律实体），且满足以下情形，则适用本PIPL隐私声明。

1. The University Processes your Personal Information, defined below, inside the borders of the PRC; or

大学在中国境内处理您的个人信息（定义见下文）；或

2. You are physically located in the PRC, *and* the University Processes your Personal Information outside the borders of the PRC to provide you goods or services, analyze or assess your activities, or comply with other circumstances as provided by PRC laws or administrative regulations.

您位于中国境内，而大学在中国境外处理您的个人信息，以便向您提供产品或者服务、分析或评估您的行为，或遵守中国法律或行政法规规定的其他情形。

WHAT INFORMATION THIS PIPL PRIVACY NOTICE COVERS. This PIPL Privacy Notice addresses how the University obtains, uses, and otherwise Processes your Personal Information. For the purposes of the PIPL and this PIPL Privacy Notice: "Personal Information" means any information relating to an identified or identifiable natural person, not including information that has been Anonymized; "Anonymized" refers to the process of Personal Information undergoing handling to make it impossible to distinguish specific natural persons and impossible to restore; and "Process," "Processes," or "Processing" means any operation or set of operations performed on Personal Information or on sets of Personal Information, whether or not by automated means, and includes the collection, storage, use, processing, transmission, provision, publication, and erasure of Personal Information.

本PIPL隐私声明涉及哪些信息。本PIPL隐私声明涉及大学如何获取、使用和以其他方式处理您的个人信息。在PIPL和本PIPL隐私声明中：“个人信息”是指与已识别或者可识别的自然人有关的各种信息，不包括经过匿名化处理后的信息；“匿名化”是指个人信息经过处理无法识别特定自然人且不能复原的过程；“处理”是指对个人信息或个人信息集执行的任何操作或一组操作，无论是否通过自动化方式，包括个人信息的收集、存储、使用、加工、传输、提供、公开、删除等。

If you are located outside the PRC and the University Processes your Personal Information outside the PRC, this PIPL Privacy Notice does not apply to such Processing.

如果您位于中国境外，并且大学在中国境外处理您的个人信息，则本 PIPL 隐私声明不适用该处理活动。

The University Processes an array of general categories of Personal Information as follows:

大学处理下述一般个人信息：

<ul style="list-style-type: none">● names/姓名;● addresses/地址;● telephone numbers/电话号码;● email addresses/电子邮件地址;● identification numbers including but not limited to social security numbers, Resident Identity Cards, driver's license numbers, University identification numbers, personal identification numbers (PINs), and other government-issued identification number/ 身份证号，包括但不限于社会保险号、居民身份证号、驾驶执照号、大学学生证号、个人识别号 (PIN) 和其他政府签发的身份证件号;● usernames/用户名;● passwords/密码;● demographic information/人口统计信息;● education history and transcripts/教育经历和成绩单;● entrance exam scores/入学考试成绩;● background check information/背景调查信息;	<ul style="list-style-type: none">● transaction histories/交易历史;● business information/商业信息;● passport and visa information/护照和签证信息;● work histories; medical histories/工作经历；病史;● donation histories/捐赠史;● insurance information/保险信息;● military service/服役信息;● IP addresses/ IP 地址;● IT systems access credentials/IT 系统访问凭证● location information/位置信息;● device information/设备信息;● metadata/元数据;● education records including but not limited to coursework, correspondence, evaluations, disciplinary complaints, and other records, and files maintained by the University as part of the educational process/教育记录，包括但不限于课程、通信、评估、纪律申诉和其他记录，以及在教育期间大学
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • personal references/个人推荐信; • financial information including but not limited to credit and debit card numbers, tax information, tax identification numbers (TINs), and financial aid information/财务信息, 包括但不限于信用卡和借记卡号码、纳税信息、纳税识别号 (TIN) 和经济援助信息; 	<ul style="list-style-type: none"> • any requests for accommodations or leave/任何住宿或请假申请; • and other information to support the purposes set forth below/以及支持下述目的的其他信息.
---	---

The University requires Personal Information only when necessary and for the purposes and legal basis explained in this PIPL Privacy Notice as listed below.

只有在必要时，大学才会根据本PIPL隐私声明中所述的目的是和法律依据要求提供个人信息，具体如下。

In some cases, and as identified below, the University may need to request Sensitive Personal Information. “Sensitive Personal Information” is a special type of Personal Information that, if leaked or used illegally, could cause harm to a person’s dignity or grave harm to personal or property security. Examples of Sensitive Personal Information include but are not limited to:

在下述某些情况下，大学可能要求提供敏感个人信息。“敏感个人信息”是一种特殊类型的个人信息，一旦泄露或者非法使用，容易导致自然人的人格尊严受到侵害或者人身、财产安全受到危害。敏感个人信息的示例包括但不限于：

- Biometric characteristics/生物识别;
- Religious beliefs/宗教信仰;
- Specially-designated status/特定身份;
- Medical health-related information/医疗健康信息;
- Financial accounts/金融账户;
- Individual location tracking/个人行踪轨迹; and
- Personal Information concerning minors under the age of 14/不满十四周岁未成年人的个人信息.

The University will only Process Sensitive Personal Information when necessary for a specific purpose and will take strict protective measures to ensure the security of the information obtained. Before the University Processes your Sensitive Personal Information, the University will ask for your separate consent.

只有在具有特定的目的和充分的必要性，并采取严格保护措施的情形下，大学方可处理敏感个人信息。在处理您的敏感个人信息之前，大学将取得您的单独同意。

WHY THE UNIVERSITY PROCESSES PERSONAL INFORMATION. The reasons why the University Processes your Personal Information and the legal bases for the Processing include:

大学处理个人信息的依据。大学处理您的个人信息的理由和法律依据包括：

Reason/理由	Legal Basis/法律依据
<p>To help the University learn more about you and your interests</p> <p>帮助大学进一步了解您和您的兴趣爱好</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>

<p>To help you learn more about and/or apply for the University and its programs by giving you access to or sending you relevant information about university programs and events</p> <p>通过向您提供或发送有关大学项目和活动的信息，帮助您进一步了解和/或申请大学及其项目</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To respond to requests for information about admission to the University or about participating in online courses or other programs at the University</p> <p>回应有关大学入学或参加大学在线项目或其他项目的信息请求</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To recruit, evaluate, and manage persons who apply to the University for admission, take courses at the University, participate in programs offered by the University, or attend the University, either in person or online, and to perform related activities needed to foster and maintain these relationships</p> <p>招生、评估和管理向大学提出入学申请、在大学选课、参加或就读大学提供的线下或线上项目的人员，并开展培养和维护这些关系所需的相关活动</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations or necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需，或为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To operate and facilitate the registration and participation in online and in-person education programs, including those relating to professional licensing requirements</p> <p>运营和促进线上和线下教育项目的注册和参加，包括与专业执照要求相关的项目</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations or necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需，或为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To evaluate applications for and administer financial aid, including reporting to relevant federal and state government agencies</p> <p>评估和管理经济援助申请，包括向相关联邦和州政府机构报告</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>
<p>To facilitate application for and sponsoring of visas to study, work and/or research at the University, including all functions necessary to comply with applicable immigration laws</p> <p>协助申请和担保在大学学习、工作和/或研究的签证，包括遵守适用移民法所需的所有职能</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>

<p>To assign housing and facilitate housing requests for individuals studying or participating in programs at or through the University</p> <p>为在大学学习或参加大学项目的个人分配住房，并为其住房申请提供便利</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To conduct study abroad programs offered by or coordinated through the University</p> <p>开展由大学提供或通过大学协调的留学项目</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To provide on-campus and distance learning information technology and other Services to students, including network, authentication and help desk Services</p> <p>为学生提供校内和远程学习信息技术及其他服务，包括网络、身份验证和服务台服务</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To respond to an individual's request for records relating to an individual's time at the University, such as transcripts, tax documents, employment documents, etc.</p> <p>回应个人要求提供个人在大学期间的相关记录，如成绩单、税务文件、雇佣文件等</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party or conduct human resources management according to lawfully formulated labor rules and structures and lawfully concluded collective contracts</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需，或按照依法制定的劳动规章制度和依法签订的集体合同实施人力资源管理所必需</p>
<p>To engage the services of an independent contractor and all uses incident to that engagement</p> <p>聘用独立承包商提供服务，以及因该聘用而产生的所有用途</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party or conduct human resources management according to lawfully formulated labor rules and structures and lawfully concluded collective contracts</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需，或按照依法制定的劳动规章制度和依法签订的集体合同实施人力资源管理所必需</p>
<p>To employ persons to work for the University and all uses incident to that engagement including but not limited to evaluation and management of employees and administration of employee benefits</p> <p>聘用人员为大学工作，以及因该聘用而产生的所有用途，包括但不限于评估和管理员工以及管理员工福利</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party or conduct human resources management according to lawfully formulated labor rules and structures and lawfully concluded collective contracts</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需，或按照依法制定的劳动规章制度和依法签订的集体合同实施人力资源管理所必需</p>

<p>To conduct transactions and business with individuals, such as Processing payments made by credit card to the University and payments made by the University to you</p> <p>与个人进行交易和开展业务，例如处理通过信用卡向大学支付的款项以及大学向您支付的款项</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To host and allow individuals to attend and participate in University events, including educational, artistic, and sports camps and sporting events</p> <p>主办并允许个人出席和参加大学活动，包括教育、艺术、体育营和体育赛事</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party or Consent</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需，或同意</p>
<p>To facilitate review and evaluation of University programs, including academic, sports, and other programs, by the University, accrediting organizations, government entities, third-party ranking organizations, and other appropriate bodies</p> <p>便于大学、认证组织、政府实体、第三方排名组织和其他适当机构对大学项目（包括学术、体育和其他项目）进行审查和评估</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>
<p>To evaluate usage of University websites and emails, improve website and email utility, enhance the website visitor experience, and improve University marketing efforts</p> <p>评估大学网站和电子邮件的使用情况，改进网站和电子邮件的实用性，提高网站访问者的体验，改进大学的营销工作</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To promote safety, integrity, and security of the University's information technology systems</p> <p>促进大学信息技术系统的安全性、完整性和保密性</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>
<p>To protect the University community, including you, and to keep its members safe wherever they are located</p> <p>保护包括您在内的大学社区，确保其成员在任何地方的安全</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>

<p>To report salary data to social security or tax authorities and otherwise comply with applicable laws</p> <p>向社会保障或税务机关报告工资数据，并遵守适用法律</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations or conduct human resources management according to lawfully formulated labor rules and structures and lawfully concluded collective contracts</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需，或按照依法制定的劳动规章制度和依法签订的集体合同实施人力资源管理所必需</p>
<p>To allow individuals to visit University facilities</p> <p>允许个人访问大学设施</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party or Consent</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To facilitate and administer the reservation and use by individuals of University facilities</p> <p>为个人预订和使用大学设施提供便利并进行管理</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To facilitate the use of volunteers and to evaluate and manage individuals who volunteer to assist the University in any capacity, and to perform related activities required to foster and maintain these relationships</p> <p>促进志愿者的使用，评估和管理自愿以任何身份协助大学工作的个人，并开展促进和维护这些关系所需的相关活动</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party or Consent</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需，或同意</p>
<p>To respond to subpoenas, court orders, agency requests, and other legal requests for records relating to an individual's time at the University, such as transcripts, tax documents, employment documents, etc.</p> <p>回应传票、法院命令、机构要求和其他法律要求，提供个人在大学期间的相关记录，如成绩单、税务文件、雇佣文件等</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>
<p>To engage third parties to collect sums owing to the University or to otherwise take action to collect outstanding debt from an individual</p> <p>委托第三方向大学追讨欠款，或以其他方式向个人追讨未偿债务</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>

<p>To respond to proper requests for information as required by the Delaware Freedom of Information Act and the United States (“<u>U.S.</u>”) federal Freedom of Information Act</p> <p>根据特拉华州信息自由法和美国联邦信息自由法的要求，对适当的信息申请做出回应</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>
<p>To stay connected with University alumni</p> <p>与大学校友保持联系</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To allow and facilitate individuals to perform research at or with the University</p> <p>允许并方便个人在大学或与大学一起进行研究</p>	<p>Necessary for the conclusion or performance of a contract where you are an interested party</p> <p>为订立、履行您作为一方当事人的合同所必需</p>
<p>To comply with federal and state law</p> <p>遵守联邦和州法律</p>	<p>Necessary to fulfill statutory duties or statutory obligations</p> <p>履行法定职责或者法定义务所必需</p>
<p>To utilize individuals as subjects of research performed at or through the University, and to perform related activities required to foster and maintain this relationship</p> <p>利用个人作为在大学或通过大学进行的研究的对象，并开展促进和维持这种关系所需的相关活动</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To facilitate the provision of medical treatment and the filing of claims for payment from insurance companies and/or government agencies</p> <p>为提供医疗服务以及向保险公司和/或政府机构索赔提供便利</p>	<p>Consent or necessary to respond to sudden public health incidents or protect natural persons' lives and health, or the security of their property, under emergency conditions.</p> <p>同意，或为应对突发公共卫生事件，或者紧急情况下为保护自然人的生命健康和财产安全所必需。</p>
<p>To raise funds to support the University and its programs</p> <p>为支持大学及其项目筹集资金</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To facilitate employee donations to the University</p> <p>为员工向大学捐款提供便利</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>
<p>To assist members of the University community with educational and professional placement opportunities</p>	<p>Consent</p> <p>同意</p>

帮助大学社区成员获得教育和职业安置机会	
---------------------	--

HOW THE UNIVERSITY RECEIVES YOUR PERSONAL INFORMATION. The University obtains your Personal Information from you and from third parties.

大学如何获取您的个人信息。大学从您和第三方处获取您的个人信息。

You provide the University with your Personal Information when you visit University websites, apply for or attend University classes or programs, apply for or take online courses with the University, apply for financial aid or University housing, complete surveys or forms sponsored by the University, participate in University research studies, participate in work for the University at a location in the PRC, seek assistance from the University to further your education or your professional career, attend events sponsored by the University, or otherwise interact with the University.

当您访问大学网站、申请或参加大学的课程或项目、申请或参加大学的在线课程、申请经济援助或大学宿舍、完成大学发起的调查或表格、参加大学的研究、寻求大学的帮助以促进您的教育或职业发展、参加大学举办的活动或以其他方式与大学互动时，您会向大学提供您的个人信息。大学的调查研究、在中国境内的某个地点为大学工作、向大学寻求帮助以促进您的教育或职业发展、参加大学举办的活动或以其他方式与大学互动。

In some cases, the University may receive your Personal Information from third parties. Examples include college entrance exam scores received from testing agencies; college applications received from organizations that provide university admissions applications; online course registration information received from third parties that administer online courses; financial aid information from government agencies or commercial financial institutions; background information received from companies conducting export control screening or checks to support working with minors or employment with the University; and companies and partner institutions abroad to facilitate study or work at the University by international students and scholars.

在某些情况下，大学可能会从第三方收到您的个人信息。例如，从考试机构收到的高考分数；从提供大学入学申请的机构收到的大学申请；从管理在线项目的第三方收到的在线项目注册信息；从政府机构或商业金融机构收到的经济援助信息；从进行出口管制筛选或检查的公司收到的背景信息，以支持与未成年人一起工作或在大学就业；以及从海外公司和合作机构收到的背景信息，以便于国际学生和学者在大学学习或工作。

The University, like most institutions and organizations, also collects visitors' web-browsing patterns unless they take steps to browse anonymously, or to opt out. "Cookies," are text files placed on your computer to evaluate usage patterns so that we can improve both content and distribution. You may refuse to accept cookies by selecting the appropriate settings on your browser, but doing so may prevent you from using the full functionality of the University websites.

与大多数机构和组织一样，大学也会收集访问者的网络浏览模式，除非访问者采取匿名浏览或选择退出。“Cookies”是放置在您电脑上的文本文件，用于评估使用模式，以便我们改进内容和分发。您可以通过在浏览器上选择适当的设置来拒绝接受 Cookie，但这样做可能会妨碍您使用大学网站的全部功能。

RULES FOR INDIVIDUALS UNDER 14 YEARS OF AGE. The University is committed to protecting the privacy of children under the age of 14 as required by the PIPL. Consistent with the PIPL, if a user of University

Services is under the age of 14, such user is not authorized to provide the University with Personal Information without their parents' or guardians' consent, and the University will not use any such information in its collection activities once the University becomes aware that the user is under the age of 14 and has provided their Personal Information without their parents' or guardians' consent, except when required or permitted by applicable laws or necessary to protect the user. Users under the age of 14 and their parents or guardians are cautioned that the collection of Personal Information volunteered online or by email by children under the age of 14 will be treated the same as information given by an individual above the age of 14 until the University becomes aware that the user is under the age of 14, and such information may be subject to public access.

针对不满十四周岁个人的规定。根据 PIPL 的要求，大学致力于保护不满十四周岁的儿童的隐私。根据 PIPL 的规定，如果大学服务的用户不满十四周岁，则未经其父母或监护人同意，该用户无权向大学提供个人信息；一旦大学知晓用户不满十四周岁且未经其父母或监护人同意提供了个人信息，则大学不会在其收集活动中使用任何此类信息，适用法律要求或允许或有必要保护用户的除外。请不满十四周岁的用户及其父母或监护人注意，不满十四周岁的儿童在网上或通过电子邮件自愿提供的个人信息将与十四周岁以上个人提供的信息同等对待，直到大学获悉该用户不满十四周岁，且此类信息可能会被公众获取。

WHO PROCESSES OR RECEIVES YOUR PERSONAL INFORMATION. Your Personal Information may be Processed by University trustees and employees, including faculty, researchers, medical professionals, financial aid counselors, human resources professionals, law enforcement officers, and others, as may be necessary to carry out the purposes for Processing the information and the activities of the University.

由谁处理或接收您的个人信息。大学的受托人和员工，包括教师、研究人员、医疗专业人员、经济援助顾问、人力资源专业人员、执法人员及其他人员可能会对您的个人信息进行必要的处理，以实现处理信息的目的并开展大学的活动。

The University of Delaware may share your Personal Information with University Related Organizations, such as the University of Delaware Alumni Association. "University Related Organizations" are entities established for the purpose of assisting the University in the accomplishment of its educational objectives. 特拉华大学可能会与大学相关组织（如特拉华大学校友会）共享您的个人信息。“大学相关组织”是指为协助大学实现其教育目标而成立的实体。

The University may also share your Personal Information with third parties, such as:

大学还可能与第三方共享您的个人信息，例如：

- educational platform providers and course partners to further the purposes for Processing the information and the activities of the University;
教育平台提供商和课程合作伙伴，以进一步实现处理信息和大学活动的目的；
- U.S. and foreign government entities to fulfill regulatory obligations (e.g., visa Processing, tax and social security payments) and to facilitate access to funding sources (e.g., financial aid);
美国和外国政府实体，以履行监管义务（如签证处理、税收和社保支付），并为获得资金来源（如经济援助）提供便利；
- partner institutions to facilitate study abroad and research activities;
合作机构，为留学和研究活动提供便利；
- service providers to facilitate the full range of University functions (e.g., cloud storage, software);
服务提供商，为大学的各种职能部门（如云存储、软件）提供便利；
- potential employers to assist with job placement;
潜在雇主，以协助就业安置；

- partners and agents located in the PRC to facilitate study or work at the University by international students and scholars; and
位于中国的合作伙伴和代理人，为留学生和学者在大学学习或工作提供便利；
- vendors to provide Services related to your affiliation with the University (e.g., print diplomas, arrange housing) and to improve University outreach efforts.
供应商，以提供与您和大学的关系相关的服务（如打印文凭、安排住宿），并改进大学的外联工作。

Please note that the University may provide Anonymized data developed from Personal Information to third parties, such as government entities and research collaborators, and that such Anonymized data is outside the scope of this PIPL Privacy Notice.

请注意，大学可能会向第三方（如政府实体和研究合作伙伴）提供根据个人信息开发的匿名数据，此类匿名数据不在本 PIPL 隐私声明的范畴之内。

HOW LONG THE UNIVERSITY KEEPS YOUR PERSONAL INFORMATION. The University retains Personal Information in accordance with applicable law. Records retention schedules for many types of University records specify the appropriate retention periods. <https://sites.udel.edu/generalcounsel/policies/records-retention-policy/>

大学保留您的个人信息的期限。大学根据适用法律保存个人信息。各类大学记录的保留时间表详见：<https://sites.udel.edu/generalcounsel/policies/records-retention-policy/>。

PERSONAL INFORMATION SECURITY AND PERSONAL INFORMATION BREACH. We use physical, managerial, and technical safeguards that are designed according to industry standards to protect your Personal Information and prevent unauthorized access to, disclosure, use, modification, damage or loss of information. The network environment is not 100% secure. While we strive to use commercially reasonable means to protect Personal Information, we cannot guarantee its absolute security. In the case of an actual or reasonably suspected Personal Information leak, distortion, or loss (“Personal Information Breach”), if we cannot or do not adopt measures that are able to effectively avoid harm created by the Personal Information Breach, then we will, in a timely manner and in accordance with applicable laws and regulations, inform you of the categories of Personal Information that have been or may be breached, basic causes and possible impacts of the Personal Information Breach, remedial measures that are already taken or to be taken by us, suggestions for you regarding self-prevention and risk mitigation, and contact information of the person or team responsible for handling the Personal Information Breach. At the same time, we will also take the initiative to report the handling of Personal Information Breaches in accordance with applicable regulatory requirements.

个人信息安全与个人信息泄露。我们使用根据行业标准设计的物理、管理和技术保障措施来保护您的个人信息，并防止未经授权访问、披露、使用、修改、损坏或丢失信息。网络环境并非100%安全。虽然我们努力使用商业上合理的手段来保护个人信息，但我们无法保证其绝对安全。如果已经发生或合理怀疑可能会发生的个人信息泄露、失真或丢失（简称“个人信息泄露”），如果我们不能或没有采取能够有效避免个人信息泄露造成的伤害的措施，那么我们将根据适用的法律法规，及时告知您已经或可能被违反的个人信息类别、个人信息违反的基本原因和可能影响、我们已经采取或将要采取的补救措施、关于自我防范和风险缓解的建议，以及负责处理个人信息违反行为的个人或团队的联系信息。同时，我们还将根据适用的监管要求主动报告个人信息违规的处理情况。

YOUR RIGHTS AS A DATA SUBJECT. As a Data Subject pursuant to the PIPL, you have certain rights. Articles 15

and 44 through 50 of the PIPL provide greater detail regarding these rights.

您作为数据主体享有的权利。根据PIPL，您作为数据主体享有特定权利。PIPL 第 15 条和第 44 至 50 条对这些权利作了更详细的规定。

Please note: Nothing in this PIPL Privacy Notice is intended by the University to waive any defenses or immunities afforded by any or all U.S. federal laws, Delaware state laws, PRC law, or international law.

请注意：大学无意在本 PIPL 隐私声明中放弃任何或所有美国联邦法律、特拉华州法律、中国法律或国际法赋予的任何抗辩或豁免权。

1. Right to know and make decisions about the Processing of your Personal Information, and the right to limit or refuse the Processing of your Personal Information by others, unless otherwise provided for by law. If the purpose or method of Processing your Personal Information or the type of Personal Information or who has access to your Personal Information changes, you will be notified and asked to re-consent to the change(s).

您对您个人信息的处理享有知情权、决定权，有权限制或者拒绝他人对您个人信息进行处理，法律另有规定的除外。如果您个人信息的处理目的、处理方式、处理的个人信息种类或有权访问您个人信息的人员发生变化，我们将通知您并重新取得您的同意。

2. Right to consult or copy your Personal Information, except when it is necessary for the University to maintain confidentiality or when otherwise provided for by applicable law. The University will respond to your requests to consult or copy your Personal Information in a timely manner.

查阅或复制您个人信息的权利，出于大学保密需要或适用法律另有规定的除外。大学将及时回应您提出的查阅或复制个人信息的要求。

3. Right to request that the University transfer your Personal Information to another personal information handler. If the University is permitted to make the transfer under applicable law, the University will facilitate the transfer.

有权要求大学将您的个人信息转移至另一个人信息处理者。如果适用法律允许大学进行转移，大学将为该转移提供便利。

4. Right to request that the University correct any inaccurate Personal Information that it maintains about you. You also have the right to request that the University complete any incomplete Personal Information that it maintains about you, which could be accomplished by incorporating a supplementary statement that you submit. If the University concurs that the Personal Information is incorrect or incomplete, the University will correct or complete it in a timely manner.

有权要求大学更正其保存的您的任何不准确的个人信息。您还有权要求大学补充其保存的您的不完整个人信息，这可以通过您提交的补充声明来实现。如果大学认为个人信息不准确或不完整，大学将及时予以更正或补充。

5. Right to request the deletion of Personal Information that the University maintains about you in certain circumstances. These circumstances are identified in Article 47 of the PIPL and include that the Personal Information is no longer necessary in relation to the purpose(s) for which it was collected.

在特定情形下，有权要求删除大学保存的您的个人信息。PIPL第47条规定了具体情形，包括个人信息不再需要用于收集目的。

Subject to applicable U.S. federal and state law and University policies, including but not limited to the University of Delaware Privacy Statement and University records retention schedules, and

if there are no overriding legitimate grounds for the University to retain the Personal Information, the University will comply with deletion requests meeting the requirements of applicable law. For the avoidance of doubt, where deletion has been requested but is technically hard to realize, the University shall cease Processing the Personal Information other than for storage and taking necessary security protective measures.

在遵守适用的美国联邦和州法律以及大学政策（包括但不限于特拉华大学隐私声明和大学记录保留时间表）的前提下，如果大学没有压倒性的合法理由保留个人信息，大学将遵守符合适用法律要求的删除请求。为免生疑问，若已提出删除请求但在技术上难以实现，则除存储和采取必要的安全保护措施外，大学应停止处理个人信息。

6. Right to request that the University explain to you the Personal Information Processing rules.

有权要求大学向您解释个人信息的处理规则。

7. Right to withdraw consent at any time if the basis for Processing your Personal Information is consent. Upon receipt of your notice withdrawing consent, and if there are no other legal grounds for the Processing, the University will stop Processing the Personal Information unless the Processing is necessary for the establishment, exercise, or defense of legal claims or is otherwise permitted by applicable law. Revoking consent does not affect the lawfulness of Processing that occurred before the revocation.

如果处理您个人信息的依据是您的同意，您有权随时撤回同意。在收到您撤回同意的通知后，如果没有其他法律依据，大学将停止处理您的个人信息，除非该处理是为了确立、行使或捍卫法律主张所必需，或者是适用法律所允许的。撤回同意并不影响撤回前处理的合法性。

Your refusal to provide consent or your subsequent withdrawal of consent will not impact your ability to access University Services, to the extent such Services are applicable to you and your consent is not required to provide such Services. However, it may prevent provision of University Services that are dependent on such a consent.

只要这些服务适用于您且提供此类服务无需您的同意，您拒绝提供同意或随后撤回同意不会影响您使用大学的服务。但处理个人信息属于提供服务所必需的除外。

8. Right to file a lawsuit in a court of competent jurisdiction according to the law if the University rejects your request to exercise your rights.

如果大学拒绝您行使权利的请求，您有权依法向有管辖权的法院提起诉讼。

HOW TO EXERCISE YOUR RIGHTS. To exercise any of your rights with the University, except the right to file a lawsuit in a court of competent jurisdiction, you should submit your request to the University of Delaware, Chief Privacy Officer:

如何行使您的权利。要向大学主张行使您的任何权利，除了向有管辖权的法院提起诉讼的权利外，您应向特拉华大学首席隐私官提出申请：

Email/邮箱: PrivacyOfficer@udel.edu

Telephone/电话: 302-831-7263

Address/地址: Office of General Counsel

Attn: Chief Privacy Officer
112 Hullihen Hall
Newark, DE 19716
总法律顾问办公室
收件人：首席隐私官
德克萨斯州纽瓦克市 Hullihen Hall 112号，邮编：19716

At that time, you will be asked to (i) identify yourself; (ii) provide information to support that the PIPL applies to you as explained in this PIPL Privacy Notice; (iii) identify the specific information or data that you are concerned about; and (iv) state what right(s) you wish to exercise.

届时，您将被要求：(i) 表明您的身份；(ii) 如本 PIPL 隐私声明所述，提供信息证明 PIPL 适用于您；(iii) 指明您所关注的具体信息或数据；(iv) 说明您希望行使的权利。

To expedite processing your request, please identify the data collection location (e.g., the website where your Personal Information was collected), if known.

为加快处理您的请求，如您知道的话，请注明数据收集地点（例如，收集您个人信息的网站）。

In the event of a death, the next of kin of a deceased natural person may exercise the rights of an individual provided in this PIPL Privacy Notice, such as the right of consulting, copying, correcting, and or deleting Personal Information of the deceased as detailed above, except where the deceased natural person has arranged otherwise before his/her death.

自然人死亡的，死者的近亲属可行使本PIPL隐私通知中规定的个人权利，如查阅、复制、更正和删除死者个人信息的权利，但死者生前另有安排的除外。

If your request to exercise your rights under PIPL is rejected, the University will explain the reason.

如果您行使PIPL规定的权利的请求被拒绝，大学将说明理由。

UNIVERSITY RESPONSE TO REQUESTS FOR PERSONAL INFORMATION. In addition to the rights provided by the PIPL, you may also have rights with respect to your Personal Information pursuant to U.S. federal law, state law, and University policy. When you submit a request to the University to exercise your rights, the University will respond in accordance with existing University policies and procedures that implement the relevant privacy law(s). These include, but are not limited to, policies pertaining to student education records and policies pertaining to certain health records maintained by the University.

大学对个人信息请求的回应。除PIPL规定的权利外，您还可根据美国联邦法律、州法律和大学政策对您的个人信息享有权利。当您向大学提交行使权利的请求时，大学将根据实施相关隐私法的现有大学政策和程序作出回应。这些政策和程序包括但不限于与学生教育记录相关的政策和与大学保存特定健康记录相关的政策。

EXISTENCE OF AUTOMATED INDIVIDUAL DECISION-MAKING. The University of Delaware, in conjunction with University Related Organizations such as the University of Delaware Alumni Association, uses automated decision-making, including profiling, to help identify prospective supporters of the University and its activities. The logic takes an all-factor approach to assessing a possible donor's propensity to support the University and may result in a prospective donor being contacted to explore support opportunities. For the purposes of the PIPL and this PIPL Privacy Notice, "automated decision-making" refers to the activity of using computer programs to automatically analyze or assess personal behaviors, habits, interests, or hobbies, or financial, health, credit, or other status, and then to make decisions based on the analysis of

such information.

自动化决策的存在。特拉华大学与大学相关组织（如特拉华大学校友会）共同使用自动化决策（包括个人资料分析）来帮助识别大学及其活动的潜在支持者。该逻辑采用全因素方法评估潜在捐赠者支持大学的倾向，并可能导致与潜在捐赠者联系以探索支持机会。在PIPL和本PIPL隐私声明中，“自动化决策”是指通过计算机程序自动分析、评估个人的行为习惯、兴趣爱好或者经济、健康、信用状况等，并进行决策的活动。

You will not be subject to a decision having a major influence on your rights and interests based solely on automated decision-making, including profiling, unless you explicitly consent.

除非得到您的明确同意，否则您将不会仅通过自动化决策的方式（包括特征分析）作出对您的权益有重大影响的决定。

TRANSFER OF PERSONAL INFORMATION OUTSIDE THE PRC. With limited exceptions, the University is based in the U.S. and is subject to U.S. and Delaware law. Personal Information that you provide to the University will generally be hosted on U.S. servers. To the extent that the University needs to transfer your information from the PRC to the U.S., the University will do so consistent with applicable law governing such transfers. For example, to support such transfers, the University may enter into a contract containing certain standard terms to clearly establish the rights and responsibilities of the parties to the transfer.

个人信息向中国境外提供。除少数例外情况外，大学位于美国，受美国和特拉华州法律管辖。您提供给大学的个人信息一般会托管在美国服务器上。如果大学需要将您的信息从中国转移到美国，大学将根据有关此类转移的适用法律进行转移。例如，为支持此类转移，大学可签订一份包含特定标准条款的合同，以明确规定各方的权利和义务。

In addition, to the extent the following information is not included in this PIPL Privacy Notice, the University will notify you of the name and contact information of the overseas recipient, the purpose of the transfer and method of Processing, the type of Personal Information involved, and how you can exercise your rights. The University will also obtain your separate consent to the transfer.

此外，如果本 PIPL 隐私通知未包含以下信息，大学将通知您境外接收方的名称和联系方式、转移目的和处理方式、所涉及的个人信息种类，以及您如何行使自己的权利。大学还将就转移事项取得您的单独同意。

CONTACT THE PERSONAL INFORMATION HANDLER. The University is the personal information handler with respect to the Processing activities described in this PIPL Privacy Notice. If you have any questions about anything contained in this PIPL Privacy Notice, please contact the University of Delaware Chief Privacy Officer:

联系个人信息处理者。就本PIPL隐私声明中所述的处理活动而言，大学是个人信息的处理者。如果您对本 PIPL 隐私声明中的任何内容有任何疑问，请联系特拉华大学首席隐私官：

Email/邮箱: PrivacyOfficer@udel.edu

Telephone/电话: 302-831-7263

Address/地址: Office of General Counsel
Attn: Chief Privacy Officer
112 Hulliher Hall
Newark, DE 19716
总法律顾问办公室

收件人：首席隐私官
德克萨斯州纽瓦克市 Hullahen Hall 112号，邮编： 19716

UPDATES TO THIS PIPL PRIVACY NOTICE. The University may update this PIPL Privacy Notice from time to time. Any changes will become effective upon posting of the revised PIPL Privacy Notice.

PIPL 隐私声明的更新。 大学可随时更新本 PIPL 隐私声明。任何变更将在经修订的 PIPL 隐私声明公布后生效。